

卢那察尔斯基

# 论文学



卢那察尔斯基

# 论 文 学

蒋 路 译

人民文学出版社

一九八三年·北京

## 论 文 学

人 民 文 学 出 版 社 出 版

(北京朝内大街166号)

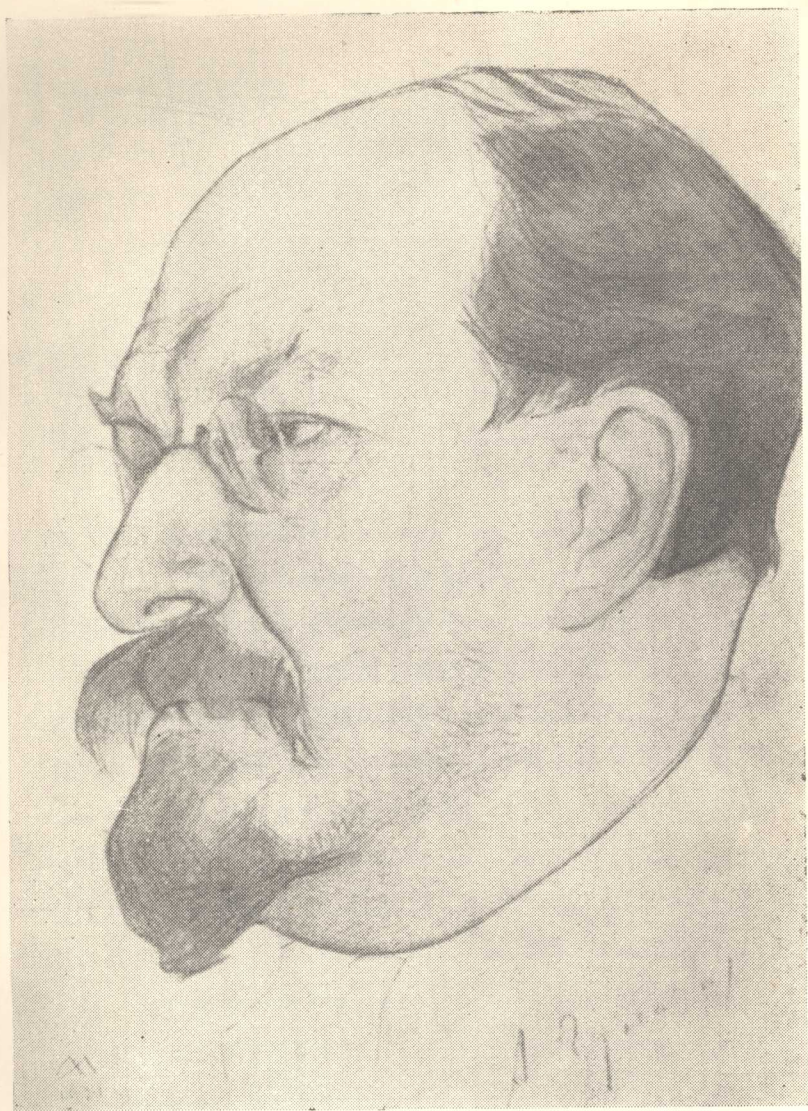
新 华 书 店 北 京 发 行 所 发 行

北 京 市 通 县 辛 店 印 刷 厂 印 刷

字 数 452,000 开 本 850×1168毫米 $\frac{1}{32}$  印 张 20 $\frac{1}{4}$  插 页 3

1978年12月北京第1版 1983年11月北京第2次印刷  
印 数 50,001—61,500

书 号 10019·2821 三 八 定 价 1.80 元



卢那察尔斯基

## 目 次

列宁与文艺学.....	1
社会主义现实主义.....	47
亚·谢·格利包耶陀夫.....	78
亚历山大·塞尔盖耶维奇·普希金.....	101
涅克拉索夫与诗人在生活中的地位.....	160
尼·加·车尔尼雪夫斯基的长篇小说.....	172
思想家和艺术家陀思妥耶夫斯基.....	197
符·加·柯罗连科 总评.....	221
安·巴·契诃夫在我们今天.....	235
〔《契诃夫文集》〕序.....	240
托尔斯泰与我们现代.....	256
艺术家高尔基.....	291
附 马克西姆·高尔基(摘录).....	314
高尔基 创作四十周年纪念.....	317
作家和政治家.....	333
萨姆金.....	339
革新家马雅可夫斯基.....	389
〔《伊·列别杰夫选集》〕代序.....	412
关于《恰巴耶夫》.....	416

莎士比亚人物陪衬下的培根	420
狄更斯	450
托马斯·哈代(1840—1928)	465
赫·乔·威尔斯	469
[评谢·谢·季纳莫夫《肖伯纳》一书]	476
附 肖伯纳(摘录)	479
[肖伯纳《黑女寻神记》]序	482
司汤达 总评	494
萧索时期的天才	501
阿那托尔·法朗士	507
《爱与死的搏斗》 罗曼·罗兰的新剧本	518
写在亨利·巴比塞来访之前	549
附 亨利·巴比塞 个人回忆片段(摘录)	552
亨利·巴比塞论爱弥尔·左拉	557
歌德和他的时代	563
席勒与我们	587
亨利希·海涅	592
日出和日落之前 庆祝霍普特曼七十寿辰	600
增补	
罗曼·罗兰六十寿辰	611
在罗曼·罗兰家	622
译后记	626

# 列宁与文艺学

## 1 问题的提法

马克思列宁主义是无产阶级唯一完整的观点体系，是无产阶级的世界观和宇宙观。马克思列宁主义是从人类积累的全部知识总和中成长起来的，但因为它植基于一些纯然由新兴阶级的特殊社会地位所形成的崭新原则之上，它在科学性方面超过了以前各个时代和阶级的人们的一切才智的产物。马克思列宁主义既是一幅自然和社会的哲学画卷，又是一种认识论、一种科学研究的总方法，同时，它也是一个作为无产阶级的纲领之基础、无产阶级推翻资本主义和建设新的社会主义社会的战略与策略之基础的指导原则体系。

马克思列宁主义是无产阶级的世界观，然而它并没有把全体无产阶级群众的意识包罗无遗。它是表现无产阶级的真正利益的阶级先锋队——无产阶级的共产党及其国际联合组织即第三共产国际——手中的武器。

十九世纪下半期，卡尔·马克思和弗里德里希·恩格斯为

- 
- 本篇初次刊印于一九三二年《文学百科全书》第六卷，后经作者修改，于一九三四年出单行本。根据《卢那察尔斯基文学论文集》（一九五七年）所收的本文修订版并参照《卢那察尔斯基八卷集》（一九六三至一九六七年）第八卷节译。

这个世界观奠定了基础，并且使它得到有力的深刻的发展。他们称它为“科学社会主义”或“辩证唯物主义”。无产阶级世界观的两位伟大奠基人对理论、对过去的和他们当时周围的活生生的现实作了深入研究，以此作为他们的出发点。正如列宁所写的，“马克思是十九世纪人类三个最先进国家中三种主要思潮的继承人和天才的完成者。这三种主要思潮就是：德国古典哲学、英国古典政治经济学、同法国一般革命学说相连的法国社会主义。”<sup>①</sup>马克思和恩格斯一方面精心研究资产阶级政治经济学、最高形态的空想社会主义、十八世纪资产阶级哲学家的战斗唯物主义、十九世纪初期德国思想家特别是黑格尔的唯心主义辩证法，另一方面又全面分析了他们当时一切形态的社会现实，论证了还很年轻的无产阶级运动的实践，考虑了十八和十九世纪资产阶级革命的经验，以及一八四八年和巴黎公社时期无产阶级革命的初步尝试的经验。

但是现在，撇开列宁主义，就根本谈不上任何真正的马克思主义。列宁主义是马克思和恩格斯事业在这样一个基础上的继续：既考虑了资本主义的进一步发展——一直到它的腐朽时代即帝国主义时代，又顾及了无产阶级的进一步发展——一直到一九一七年的伟大十月革命和近年来的社会主义建设经验。一个人假如不是马克思主义者，当然不能成为列宁主义者，因为列宁和他的党的全部理论与实践都建筑在马克思主义上面。而现在，假如不是列宁主义者，同样也不可能是马克思主义者，因为列宁主义是马克思学说的一个自然的和必然的阶段。按照斯大林的定义，“列宁主义是帝国主义和无产阶级革命时代的马克思

---

<sup>①</sup> 《卡尔·马克思》。《列宁选集》第二卷，第五八〇页，人民出版社，一九七二年。



主义。确切些说,列宁主义一般是无产阶级革命的理论和策略,特别是无产阶级专政的理论和策略。马克思和恩格斯是处在革命(我们指的是无产阶级革命)以前的时期,帝国主义还没有充分发展的时期,准备无产者去进行革命的时期,无产阶级革命还没有成为必不可免的直接实践问题的时期。而马克思和恩格斯的学生列宁却处在帝国主义充分发展的时期,无产阶级革命开展起来的时期,无产阶级革命已经在一个国家内获得了胜利、打破了资产阶级民主制、开辟了无产阶级民主制纪元即苏维埃纪元的时期。

“正因为如此,列宁主义是马克思主义的进一步的发展。”<sup>①</sup>

离开列宁主义,便不可能有马克思主义。一切类型的孟什维克的马克思主义,第二国际的马克思主义,是假马克思主义。这种世界观是僵死的,它正在我们眼前土崩瓦解,变成一幅涂画得颇费心机的布景,在布景后面则出现了无产者的蜕化和政客的阴谋,阴谋的目的在于损害工人阶级的独立发展,把它置于剥削者的思想影响之下。列宁主义“是在和第二国际机会主义搏斗中成长和巩固起来的,而和这个机会主义作斗争,向来就是对资本主义进行胜利斗争所必需的先决条件。”<sup>②</sup>

有的人,例如阿·莫·德波林<sup>③</sup>集团,企图这样表述马克思主义和列宁主义的相互关系,仿佛马克思主义是一套完善的无产阶级理论,列宁主义则是一种新的、适合于我们时代的无产阶

---

① 《论列宁主义基础》。《斯大林全集》第六卷,第六三至六四页,人民出版社。

② 同上卷,第六四页。

③ 阿·莫·德波林(1881—1963),苏联哲学家,苏联科学院院士。一九三〇年,苏联哲学界发动对德波林学派的批判,指出他们犯了理论脱离实践、哲学脱离政治等唯心主义性质的错误。

级实践。对这个观点应该极其坚决地予以谴责，认为它是从孟什维克立场，有意无意地企图贬低列宁主义的意义，从而也就是歪曲全部马克思主义。列宁主义不仅仅是适合于现实的无产阶级革命时代的一种实践，而且也是无产阶级理论发展中一个新的阶段，这个理论仍然矢忠于自己的原则，但又由于拥有新的经验而发扬光大了。

有时候，人们并不否认列宁主义在政治、政治经济学、历史学基本原则、特别是革命实践等领域内具有头等意义，可是他们企图证明，列宁主义并没有给哲学领域带来任何特别珍贵的东西。这一类型的理论家企图把格·瓦·普列汉诺夫同马克思和恩格斯并列，而忽视弗·伊·列宁的哲学著作，只是客客气气颂扬几句了事。对于这种完全错误、十分有害的看法应该断然加以批驳。列宁在他的《唯物主义和经验批判主义》中捍卫了马克思的唯物主义，使它不受所谓实证论的一切诡譎奇险、隐微幽曲的体系（恩·马赫、理·阿芬那留斯<sup>①</sup>等）的侵蚀，同时又发展了一个极其丰富的观念体系，从了解无产阶级哲学的唯物主义方面和辩证法方面的本质这一观点来看，这个体系是对马克思主义思想宝库的一项最珍贵的贡献。不仔仔细细钻研这本书，就不能成为一个有教养的马克思主义者。列宁没有完成其他的哲学巨著，但在他的稿本里留下大批黑格尔著作提要，和关于一系列各种哲学问题的短评，这些评语是无产阶级哲学思想中的宝贵的珍珠，好象——譬如说——马克思论费尔巴哈时的名言警句<sup>②</sup>一样。我们对这里的一字一句都应该细心钻研，使这份言简意赅的遗产中所包含的论断能够作为今后无产阶级哲学工作上一个指导性的路标，得到充分的运用。

由列宁论证过的马克思主义一般哲学原则，对于无产阶级

科学的一个支脉的文艺学自然也有着奠基的意义。除了为着这个特殊目的而利用列宁的哲学遗产之外，还必须从这一特殊角度仔仔细细研究列宁主义的社会科学原则和资料。并且，列宁关于文化、关于过去的文化和无产阶级文化的相互关系，以及我国无产阶级的文化任务的学说，更是具有特别的意义。撇开社会史和文学本身的历史来研究文学是不可能的。列宁的遗产中有些宝贵的指示，揭明了我国经济史、政治史和文化史的精义，不懂得这个精义，就既不能认识文学的过去，也不能历史地了解文学的现在和未来。从如何用之于文艺学这一角度来阐述和解说列宁的全部巨大遗产，自然不是本文所能完成的事：这必须另作专题研究，说得更正确些，必须集体研究。在这里，我们只能

---

① 恩·马赫(1838—1916)和理·阿芬那留斯(1843—1896)，十九世纪后半期奥地利和德国一个反动的唯心主义哲学派别——马赫主义或经验批判主义或“第二实证论”——的创始人。一八九五年卢那察尔斯基考进瑞士苏黎世大学后，曾向在该校任教的阿芬那留斯学习自然科学和哲学，受影响颇深，以至在斯托雷平反动时期与俄国马赫主义者波格丹诺夫等合流，成为反马克思主义的文集《马克思主义哲学概论》的作者之一，鼓吹“造神说”。卢那察尔斯基在本文《〈列宁与文艺学〉》第二章《列宁的哲学观点》中论及列宁的《唯物主义和经验批判主义》一书的重大意义和他本人的错误时写道：“列宁详尽无遗地证明说，一切形式的实证论、经验批判主义、马赫主义等等，都是无可争辩的唯心主义，它们跟辩证唯物主义没有也不可能有任何共同之处。其所以必须证明这一点，是由于阿芬那留斯、马赫及其追随者和门徒的诡诈而混乱的哲学思想，诱惑了俄国和国外一小部分马克思主义者，而且被诱惑者中间还有一批布尔什维克，虽然他们当时在政治方面已经背离了党。阿芬那留斯、马赫等人以这种形式来贯彻唯心主义，在此基础上又生发出一套理论，它的创始人称之为‘经验一元论’（亚·波格丹诺夫）或‘经验符号论’（巴·尤什凯维奇），它有时竟达到了将马克思主义解释为一种特殊的‘宗教’形态的不可容忍的地步（安·卢那察尔斯基）。”

② 指《关于费尔巴哈的提纲》。

按照下列篇目，扼要地论述一下列宁主义：一、列宁的哲学遗产；二、他关于文化的学说；三、帝国主义论；四、关于西方和我国的基本发展道路的学说；五、列宁的个别著作，在这种或那种程度上说明了文学现象的；六、他涉及文学领域的个别意见和言论，没有收入他的文集，但是保存在同时代人的回忆录中的；最后，七、列宁与现代马克思主义文艺学问题。<sup>①</sup>

## 5 俄国资本主义发展的两条道路论

列宁关于资本主义发展的两条道路的观点，对于理解十九世纪俄国历史起着很大的作用。

把“两条道路”的观点运用于文学的时候，不能不注意到在列宁对待历史过程现象的态度中占有如此重要地位的反映论。反映论所注意的，与其说是作家隶属的家系，不如说是他对社会变动的反映，与其说是作家主观上的依附性和他同某个社会环境的联系，不如说是他对于这种或那种历史局势的客观代表性。

例如，白党幽默文人阿威尔岑柯<sup>②</sup>虽然对我们愤恨得“几乎要发疯”，却写出了一本被列宁称为“极有才气”的书《插到革命背上的十二把刀子》，它所以有才气，则由于其中贯穿着“旧俄罗斯的代表人物——生活优裕、饱食终日的地主和工厂主”的感情。“在我看来，有几篇小说值得转载，”列宁讽刺地说，“应该奖励有才气的人。”<sup>③</sup>阿威尔岑柯反映了资产阶级对于把它抛出历

---

① 这里只选译了其中的两章。

② 阿·季·阿威尔岑柯(1881—1925)，反动文人，十月革命后逃亡国外。

③ 《一本有才气的书》。《列宁全集》第三三卷，第一〇二至一〇三页，人民出版社。

史大船的十月革命的反响。

在农民革命的思想家别林斯基、赫尔岑、车尔尼雪夫斯基和民粹派的创作中，对现实的反映要深刻得多，其社会意义也重大得多。最后，托尔斯泰的创作更是反映论的一个特别突出的范例，列宁论述他的一篇文章的题目就叫《列甫·托尔斯泰是俄国革命的镜子》。“把这位伟大艺术家的名字同他显然不了解的、显然避开的革命联在一起，初看起来，会觉得奇怪和勉强。分明不能正确反映现象的东西，怎么能叫做镜子呢？然而我国的革命是一个非常复杂的现象；在直接进行革命、参加革命的群众当中，有许多社会分子也显然没有了解正在发生的事情，也避开了事变进程向他们提出的真正历史的任务。如果我们看到的是一位真正伟大的艺术家，那末他就一定会在自己的作品中至少反映出革命的某些本质的方面。”<sup>①</sup>由于对十九世纪末和二十世纪初的俄国政治实况作了精辟分析，列宁得出结论说：“托尔斯泰反映了强烈的仇恨、已经成熟的对美好生活的向往和摆脱过去的愿望；同时也反映了幻想的不成熟、政治素养的缺乏和革命的软弱性。历史经济条件既说明发生群众革命斗争的必然性，也说明他们缺乏进行斗争的准备，象托尔斯泰那样不抵抗邪恶；而这种不抵抗是第一次革命运动失败的极重要的原因。”<sup>②</sup>当然，别林斯基、赫尔岑、民粹派、托尔斯泰反映着各个不同的斗争阶段，列宁从未忽视其中每个人的内心矛盾或这些阶段的特点。

列宁的反映论从来不是意味着同历史脱节，它从来不是用同一把钥匙去开启一切历史局势的抽象公式。相反地，它一向为阐明具体的阶级斗争形式服务，不管斗争中充满着多么复杂

① 《列甫·托尔斯泰是俄国革命的镜子》。《列宁选集》第二卷，第三六九页。

② 同上卷，第三七三页。

的内在的辩证矛盾。列宁写道：“我们决不把马克思的理论看做某种一成不变的和神圣不可侵犯的东西；恰恰相反，我们深信：它只是给一种科学奠定了基础，社会主义者如果不愿落后于实际生活，就应当在各方面把这门科学向前推进。我们认为，对于俄国社会主义者来说，尤其需要独立地探讨马克思的理论，因为它所提供的只是一般的指导原理，而这些原理的应用，具体地说，在英国不同于法国，在法国不同于德国，在德国又不同于俄国。”<sup>①</sup>

我们再回到“两条道路”的理论上来。列宁不但制定了两种倾向的历史斗争图，而且指出了俄国文学对这场斗争的从属关系。下面我们要引用列宁的一些论断，即赫尔岑、民粹派、列甫·托尔斯泰等文学巨人恰恰都从属于这些推动我国历史的重要力量。虽然列宁是就改革<sup>②</sup>后的俄国历史来发挥这个理论的，但同时，这个理论又大大加速了我们对更早的现象（大约从十八世纪起）的理解，并且使人能够把旧俄国崩溃以前在我们的敌对阶级中出现的某些倾向剖析清楚。最后，列宁的观点还可以清晰地说明其他各国的情况，包括它们的文学发展在内。

“两条道路”论象一条红线贯串着列宁的全部政论活动，还在他的早期论战著作《什么是“人民之友”……》<sup>③</sup>中就具备了一个雏型。在列宁一九〇七年底所写的《社会民主党在一九〇五—一九〇七年俄国第一次革命中的土地纲领》一文里，这个理论表述得最为充分：

“斗争的关键是农奴制大地产，因为这是俄国农奴制残余最

---

① 《我们的纲领》。《列宁选集》第一卷，第二〇三页。

② 指一八六一年的农民改革。

③ 全称为《什么是“人民之友”以及他们如何攻击社会民主主义者？》。

明显的代表、最坚固的支柱。商品经济和资本主义的发展，必然会消灭这种残余。在这方面，俄国只有按资产阶级方向发展一条道路。

“但是发展的形式可能有两种。消灭农奴制残余可以走改造地主经济的道路，也可以走消灭地主大地产的道路，换句话说，可以走改良的道路，也可以走革命的道路。按资产阶级方向发展，可能是逐渐资产阶级化、逐渐用资产阶级剥削手段代替农奴制剥削手段的大地主经济占主导地位，也可能是用革命手段割除农奴制大地产这一长在社会机体上的‘赘瘤’，然后按资本主义农场的道路自由发展的小农经济占主导地位。

“这两种客观上可能存在的资产阶级发展道路，可以叫做普鲁士式的道路和美国式的道路。在前一种情况下，农奴制地主经济缓慢地转化为资产阶级的容克式的经济，同时分化出少数‘大农’，使农民在几十年内受着最痛苦的剥夺和盘剥。在后一种情况下，地主经济已不再存在，或者已被没收和粉碎封建领地的革命捣毁了。农民在这种情况下占着优势，成为农业中独一无二的代表，逐渐转化为资本主义的农场主。在前一种情况下，演进的基本内容是农奴制转变为盘剥，转变为在封建主-地主-容克土地上的资本主义剥削。在后一种情况下，基本背景是宗法式的农民转变为资产阶级农场主。

“在俄国经济史中，这两种演进形式都表现得十分明显。就拿农奴制崩溃时代来说吧。当时地主同农民在改革的方法问题上进行过斗争。双方都主张创造资产阶级经济发展的条件（虽然没有意识到这一点），但是前者主张这种发展能最大限度地保存地主经济，保存地主的收入和地主的（盘剥性的）剥削手段。后者却要求这种发展在目前农业水平许可的范围内最大限度地

保证农民的福利，消灭地主的大地产，消灭一切农奴制的和盘剥性的剥削手段，扩大农民自由的土地占有制。不言而喻，同地主实行农民改革的结局相比，在后一种结局下，资本主义的发展和生产力的发展要广阔得多，迅速得多。只有反对马克思主义的民粹派极力描绘的那种讽刺画中的马克思主义者，才会认为农民在一八六一年被剥夺土地是资本主义发展的保证。相反地，这一事实可能成为而且确实成为大大阻碍俄国农业资本主义发展、阻碍生产力增长的盘剥性的（半农奴制）租佃制的保证，成为工役制经济（徭役制经济）的保证。农民同地主的利害冲突，不是什么‘人民生活’或‘劳动原则’同资产阶级的斗争（象我国民粹派过去和现在所想象的那样），而是争取美国式资产阶级发展道路，反对普鲁士式资产阶级发展道路的斗争。”<sup>①</sup>

这几行文字中包含的指示在方法论上具有极大的价值，足以说明改革后整个时期的历史过程。“农民同地主的利害冲突，象一条红线贯串着俄国改革后的全部历史，它是我国革命最重要的经济基础，是争取这种或那种资产阶级农业演进形式的斗争。”<sup>②</sup>俄国历史进程走哪条道路——“革命”的道路还是“改良”的道路——的问题，始终是俄国工业资本主义发展的整个时期内极为迫切的问题，直到一九一七年十月才从议事日程上被撤销。

资产阶级史书尽量美化“大改革时代”，美化农奴依附关系的消灭，用最自由主义的、温情脉脉的笔调去阐述民主主义法制对强暴派的胜利。孟什维克则把农民改革说成是急进资产阶级

<sup>①</sup> 《列宁全集》第十三卷，第二一九至二二〇页。

<sup>②</sup> 《社会民主党在一九〇五—一九〇七年俄国第一次革命中的土地纲领》。同上卷，第二二一页。



对地主的胜利。这两种人都歪曲了力量配置的实况，列宁对这两种人都作过最坚决的斗争。他证明俄国现实中有两个阵营：资产阶级化的贵族及其附和者资产阶级的阵营，——这是两个阶级的联盟，它们认为继续剥削农民对自己有利，由于不彻底的农奴制改革的结果，它们还继续这种剥削；与此对立的是另一个阵营——农奴的阵营，农奴经过改革，表面上、法律上已摆脱对地主的依附关系，其实仍然处于依附地位，他们失去了土地，被半农奴制的租佃和形形色色的工役制束缚着，不得不为完全彻底地消除农奴制度而斗争。照列宁的意见，这两个阵营——剥削者和被剥削者——之间的斗争，是俄国改革后全部历史的核心。

列宁的观点把我国发生的全部历史过程看作一个严整的统一体，使我们的现在和未来同我们的过去紧密地联系起来。以分散的、未受教育的农民为主要支柱的我国民主派有许许多多弱点，虽然它在思想和文学领域内也出过巨人。按照普鲁士式道路发展的可能性很大，这就决定了我国全部文化的可以说是公认的虚弱，只有经常占少数的、坚持第一条道路的英雄们是例外。我国又照德国的先例，产生了以可鄙的怯懦和变节而著称的资产阶级自由主义。代替农民-资产阶级的俄国，建立了一个容克-资产阶级的俄国。

但正是由于这个事实（这一点比任何其他地方更清楚地显示着列宁的辩证天才），“……乡村中的农奴制残余……引起了全国性的农民运动，把这一运动变成了整个资产阶级革命的试金石。”<sup>①</sup>于是发生一个问题：“既然破坏不能不是急遽的，不能不是资产阶级性的，<sup>②</sup>那就还有一个问题没有解决，也就是说在

① 《社会民主党在一九〇五—一九〇七年俄国第一次革命中的土地纲领》。

《列宁全集》第十三卷，第二六九页。